

RESUMEN EJECUTIVO

(PISI SIMILLAPI KAMACHIY QILLQA)

	ESPAÑOL	QUECHUA
LEY (Kamachiy Quillqa)	31756	31756 Kamachiy Qillqa
TÍTULO (Sutin)	Ley que promueve la donación de órganos y tejidos humanos para trasplante con fines terapéuticos	Ukhu kawsachiqninchiskuna aychanchiskuna qupunamanta transplante rurakunanpaq Kamachiy Qillqa
A QUIÉNES BENEFICIA (Pikunapaqmi)	Pacientes que requieren trasplante de órganos.	Ukhu kawsachiqninchiskuna transplante suyakuq unqusqakunapaq.
PUBLICADO (Willakamusqan)	30 de mayo de 2023, Diario Oficial El Peruano	30 aymuray killa 2023 watapi, El Peruano Willakuy Mast'ariq Wasipa willakamusqan
RESUMEN (Pisi simillapi)	<p>La presente ley tiene por objeto promover la donación de órganos y tejidos humanos de donante cadavérico para trasplante con fines terapéuticos.</p> <p>Se define como donante cadavérico a toda persona capaz civilmente que haya fallecido y de la que se pueda extraer órganos o tejidos para su posterior trasplante con fines terapéuticos. Dicha persona, no debe haber manifestado en vida su voluntad de no donar órganos o tejidos con fines de trasplante.</p> <p>La autorización para la extracción y el procesamiento de órganos o tejidos de donantes cadavéricos se presume, salvo declaración en contrario del titular o excepción establecida en la presente ley. Todo ciudadano puede hacer constar libremente en su documento nacional de identidad (DNI) la declaración de su voluntad de no ser donante de órganos o tejidos.</p>	<p>Kay Kamachiymi munan, ukhu kawsachiqninchiskuna aychanchiskuna qupunapaq transplante rurakunanpaq, sichus pipas wañukapuqtin.</p> <p>Wañukapuq qupuqmi pipas wañuyninta taripaqtin ukhu kawsachiqninkunata utaq aychankunata hurkuspa pinunqusqa suyakuqman transplante ruraywan hampikunanpaq. Kawsakuchkaspera kay runaqa, ukhu kawsachiqniykunata utaq aychaykunataqa manan qupusaqchu nispaqa manam ninanchu karqan.</p> <p>Ukhu kawsachiqninchiskuna aychanchiskuna qupunapaq transplante rurakunanpaq wañukapuq runaq uyakuyninqa arí nisqanhinan rikukun, pay kikinpuni manam ninman chayllan manqa utaq kay Kamachiypa nisqanraykullan. Llapan runakunan DNIninpi willakunanku ukhu kawsachiqninchiskuna aychanchiskuna manapuni qupuy munasqanta.</p>

	ESPAÑOL	QUECHUA
<p>RESUMEN (Pisi simillapi)</p>	<p>La declaración de voluntad de no donar órganos o tejidos supone haber recibido información respecto a la donación de órganos y tejidos humanos con fines de trasplante, a través de los medios que el Estado ponga a su disposición.</p> <p>La obtención de órganos o tejidos sólo puede realizarse en los establecimientos de salud expresamente autorizados para tal fin por la autoridad nacional de salud.</p> <p>Desde el Estado se promoverá la cultura de donación de órganos o tejidos para trasplante con fines terapéuticos en la población, incorporando contenidos en la formación que se imparte de manera obligatoria en las instituciones educativas de educación básica y superior, públicas y privadas.</p>	<p>Kay ukhu kawsachiqninchiskuna aychanchiskuna manapuni qupuy munasqanqa, Mama Suyup ch'uyay ch'uyata willachimusqanta uyariyta tukuspañan chay manapuni qupuy munasqantaqa ninan karqan.</p> <p>Chay ukhu kawsachiqninchiskunata aychanchiskunataqa chaskikunapaqqa kamachisqa hatun hampina wasikunallapin atikunman.</p> <p>Mama Suyumantan wakichikamun, ukhu kawsachiqninchiskuna aychanchiskuna transplante rurakunanpaq llaqta runakuna qupunankupaqpuni; llaqtapaq, sapaqpaq kaq, qallariy, hatun yachay wasikunapin kay kamachiykuna hunt'akunanpaqpuni churakunqa.</p>
<p>UTILIDAD (Imaynatan yanapanqa)</p>	<p>Esta ley constituye un cambio en el sistema de expresión de la voluntad de donar órganos y tejidos con fines de trasplante. Antes, para ser donante de órganos y tejidos, se expresaba la voluntad en el Documento Nacional de Identidad (DNI) o a través de las actas de consentimiento. Sin embargo, ahora al ciudadano se le considera donante, salvo haya expresado su voluntad de no donar en el DNI.</p>	<p>Kay Kamachiyimi ukhu kawsachiqninchiskuna aychanchiskuna transplante rurakunanpaq llaqta runakunaq qupunanpaq uyakuyninta tiqrachikapun. Ñawpaqqa qupuy munaqmi DNIninpi uyakuyninta churanan karqan, utaq qillqa mayt'upi sutinwan siq'ispa. Kunanñataqmi lliw runakuna qupuy munayniyuqkama kanku, sichus mana DNIninpi mana uyakusqan tarikunmanchu chayqa.</p>

